

Ångfartyget



S/S Boxholm II år 2003

Ångbåtens Vänner

Bildad 1982

"Föreningen skall verka för att ångfartyget Boxholm II fortsättningsvis skall kunna befara sjön Sommen, vara vedeldad och även i framtiden kunna betjäna bygden kring sjön Sommen som den hittills gjort."

Ångbåtsepoken är i alla fall inte riktigt slut. Än tuffar ett 15-tal passagerarbåtar omkring i svenska farvatten eller i några av sjöarna. En av dem är just gamla "II-an", en tidlös skönhet i svart och vitt på den sägenomspunna djupvattensjön Sommen på gränsen mellan Småland och Östergötland. Bara sjön i sig själv är värd en mäsas – en ångbåtstur med Boxholm II är en upplevelse. Men en ångbåt drivs inte framåt enbart med idealitet och kokande vatten.

Det fordras mer därtill...

Kanske kan just Din insats hjälpa till att hålla ångan uppe på kanske det sista vedeldade passagerarfartyget i Sverige. Föreningen har för närvarande omkring 380 medlemmar.

Bokning på tel. 0140-146 44 eller båten tel. 010-239 28 63, 070-865 87 52

S/S Boxholm II

www.boxholm2.com

Håkan Liif

Foto framsida: Tranås Tidning/Erik Hellquist

Produktion: Tranås Tryck & Media AB 30154



Verksamhetsberättelse för år 2002

Ångbåtens Vänner Boxholm II

Styrelsen får härmed avge följande verksamhetsberättelse för det gånna verksamhetsåret:

Styrelsen får härmed avge följande verksamhetsberättelse för det gånna verksamhetsåret:

Styrelsen har vestått av ordf. Jan Thorblad, kassör Lars Hed, sekr. Maria Ehrlin Brege, vice sekr. tillika broschyransvariga Inga-Britt Sand samt ledamöterna Uno Axelsson och Eva Karlsson samt suppleanterna Rune Edlund och Nore Nilsson. Styrelsen har sammanträtt 6.12.2001, 21.03.2002 samt 12.09.2002.

Styrelsen har aktivt genomfört följande:

- Förhandlingar med Fritidskontoret i Tranås kommun ang. bokning av båtturer.
- Producerat den återkommande och uppskattade ångbåtsbroshyren i 4.500 ex.
- Avslutat arbetet med att dra nya ledningar till högtalaranläggningen ombord.

- Publicerat hemsidan www.boxholm2.com på internet, där man kan få information om båten, turlista och även boka medlemskap i ÅV samt köpa aktier i Rederi AB Boxholm II.

- Deltagit i Rederiaktiebolagets möten.
- Genomfört 7 söndagsturer med underhållning.
- Genomfört Medlemsturen den 21 augusti.
- Tillsammans med Rederiaktiebolaget den 20 aug. arrangerat en idé'träff (på båten) för näringsliv och kommuner beträffande 100 års-jubileet 2004.
- Betalt medlemskap och annons med bild i Sveriges Ångbåtsförenings Tidskrift.

Styrelsen kan notera att:

- Antalet bokade turer under säsongen varit 172 st (samma antal som föregående år).
- Antalet medlemmar är 378 st.

Maria Ehrlin Brege 2002-11-17

Styrelsen för Ångbåtens Vänner Boxholm II består år 2002 av:

Ordförande: Jan A. Thorblad tel. 0140-401 23
Kassör: Lars Hed tel. 0140-178 26
Broschyransvarig: Inga-Britt Sand tel. 0142-502 07

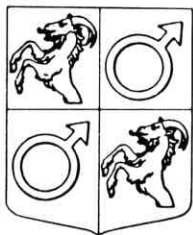
Eva Karlsson tel. 0142-300 38
Uno Axelsson tel. 0140-31 10 57
Maria Ehrlin-Berge, protokollförare: tel. 0140-561 79

Postgiro: 36 46 18-9 Medlemsavgift: 100:-

Ångbåtens Vänner 2003



= vi sponsrar S/S Boxholm II



Välkommen till **BOXHOLMS KOMMUN**

En liten, men aktiv kommun
Här är ett urval av vad som händer under sommaren.

Maj-Augusti

Birgittas Aspanäs guidade turer
Torsdagar kl. 19.00

JUNI

20 Midsommarfirande, Ekeby, Södra Sand,
Malexander

JULI

6 Hembygdsgäst, Malexander
15 Hjul i Boxholm
Rullstolslopp i centrum av Boxholm

Ångbåtturer med avgång från Malexander under juli och augusti, torsdagar och fredagar. I **Boxholms Kommun** finns sim- och sporthall, elljusspår, konstsnöspår för längdåkning, vandringsleder, ridskola, golf- och tennisbana, fotbollsplaner, friluftsbad och fina fiskevatten.

Ring Boxholms Kommun, tel. 0142 895 00 eller Boxholms Turistbyrå, tel 0142-895 62 eller 519 01 (sommartid) så berättar vi mer.

AUGUSTI

2-3 Nordisk Budkavle 43,
Tillsammans med Linköpings OK arrangerar Boxholm OK H-43 kaveln i Hagby strax utanför Boxholm

3 Sommarfest
Hemvändardag, Hembygdsgården Hybbeln kl. 14.00. Visning av samlingarna och Atterbomarkivet. Servering

6,13,20 Cafékvällar på Boxholms Bruksmuseum kl. 19.00

9 Musikfestival i Folkets Park, Eschenbachtaler Musikanten och Boxholms Musikkår

Boxholms Bibliotek har ett omfattande programutbud med olika kulturella inslag utöver biblioteksverksamhet, sagostunder, internet-datorer och släktforskningsmöjligheter. Utlåningsstationer i Malexander och Rinna.
Address: **Storgatan 20, Boxholm, tel. 0142 895 40.**
www.biblioteket.boxholm.se



Rederi Aktibolaget S/S Boxholm II,

En garanti för tradition i Sommenbygd

Rederi Aktiebolaget S/S BOXHOLM II bildades 1999 med syfte att förvärva och förvalta fatyget S/S BOXHOLM II och därmed slå vakt om en gammal teknik, knuten till en om möjligt ännu äldre tradition.

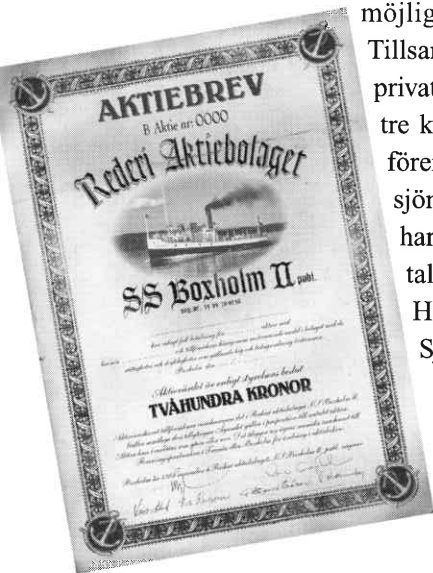
Tillsammans med drygt två tusen privatpersoner, ett tjugotal företag, tre kommuner och en stark stöd-förening, har vi säkrat båten till sjön Sommen. Driften av båten har upplåtits genom arrendeav-tal till nuvarande besättning, Håkan Liif och Sven-Olof Sjöberg.

Var med du också och stöd S/S BOXHOLM II genom att bli aktieägare. Teckning av intresserade aktieägare pågår och en nyemmission planeras att ske i slutet av 2004. Aktien kostar 200 kronor och som ett bevis på Ditt stöd får Du ett gammaldags numrerat aktiebrev, lämpligt att rama in. Sänd Din anmälan med uppgift om önskat antal aktier, namn, adress och telefonnummer till Rederi Aktiebolaget S/S BOXHOLM II, Box 101, 590 10 BOXHOLM. Möjligheten finns också till en direkt sponsring i form av valfritt belopp på BG 5274-3127.

Som företag kan Du välja att få företagsnamnet med på båten. Ring för vidare information 0142-525 25.

Rederi Aktiebolaget S/S BOXHOLM II vill önska alla en trevlig sommar och vi ser fram emot att se Er alla som gäster på vår båt.


eric Carphol, Verkställande direktör



Styrelse Rederi AB S/S Boxholm II år 2003:

Bengt-Åke Bengtsson, *Boxholms AB*
Eva Karlsson, *Boxholms Kommun*
Lars Saxholm, *Ångbåtens Vänner*

Jan A Thorblad, *Ångbåtens Vänner*
Lars Eriksson, *Tranås Kommun*
eric Carpholm, *Boxholms Skogar AB*

Arne Svensson, *Stiftelsen Sommen*
Eilert Andersson, *Ydre Kommun*

Ångbåtens Vänner 2003



TRANÅS

idyllen som sjuder av liv!



26.4	Vårmarknad	Maj-Aug	Romanäs Trädgård Kultur & Turism
31.5	Tranåsfestivalen	Juni-Aug	Ångbåtturer med S/S Boxholm II på sjön Sommen
1.6	Cykelloppet "Sommen Runt", 12 alt. 7,5 mil	Juni-Aug	Visningar av Gammelbyn Hultet
20.6	Midssommarfirande, familjefest eftermiddagstid	Juni-Aug	Friluftskonsorter
9.8	Vatten-Å-Festival	Juni-Aug	Sommarkonsorter i Tranås Kyrkor
4.9	Adelövs Marknad	Juli	Kulturbussen, besöker Tranås museer
27.9	Event 2003, Höstfestival	Hela året	Musik- och viskvällar, teater. Kulturskolan, Sobelhuset
23.11	Julmarknad i Adelöv	Hela året	Danskvällar, disco, mógendans, liveband
Maj-Sept	Kappseglingar på sjön Sommen	Hela året	Torgdagar, fredagar
Maj-Sept	Paradmarscher		
Maj-Sept	Visningar av Tranås Vagnsmuseum		

För ytterligare information kontakta

Tranås Turistbyrå

Storgatan 22 • Tranås • Tel. 0140-683 33, 683 34 • e-post: tourist.office@tranås.se • www.tranås.se



Sommaren i Ydre är full av aktiviteter!!



TURISTBYRÅN I YDRE

Öppen 10/6–15/8
måndag–fredag: 10.00–18.00
Lunchstängt 13.00–14.00. Stängt midsommarafton/-dagen.

BESÖKSADRESS

Kommunbiblioteket, Torggatan 2, Österbymo.

TELEFON 0381-66 12 47 TELEFAX 0381-66 11 21

E-MAIL turistbyran@ydre.se

www.ydre.se

Här visar vi ett axplock:

- 31/5 Österbymo Marknad
- 13-15/6 Dragspelsfestival i Rydsnäs.
- 28/6 Finn Zetterholm på Ydregården.
- 5/7 Gösta och Lena Linderholm på Ydregården.
- 6/7 Naturreservatens dag
- 12/7 Ola Magnell på Ydregården.
- 19/7 Ewert Ljusberg på Ydregården.
- 26/7 Lasse Tennander på Ydregården.
- 2/8 Smedstorpsdagen
- 23-24/8 Little Shop of Horrors, Ydre Riskteater.
- 27/9 Södra Brätadagen



Graniten, skarvarna och tiden

Tiotusen år ung ligger Sommens spegel. Tiden finns i varje landskapskontur, i vågbrottet mot brinkarna, i träd och fåglar.

I människan som ser allt detta.

Och än en gång, var det just tiden som visade sig i Tyrsundet mellan Svalön och Sidviken hösten 2002. Ävjegasen lyfte ett par rejäla sjok bottentorv upp i höstsolen. Flak med drygt fyratusen år gamla tallstubbar som armering,

På en av öarna låg dessutom något ännu äldre: en hög stenar framtröllade där nerifrån, lysande vita, utan minsta algpåväxt, de måste ha varit gömda i evigheter. Famnstora granitbitar mellan stubbarna.

En hälsning från årmiljoner.

Inget kan vara mer spännande och samtidigt så naturligt som att läsa tiden i landskapet. Frilagda stränder eller omvänt över-sköljda bryggor ger oss påminnelser på nära håll: regleringen av sjön på tjugotalet.

Sjuttio år bara, en blinkning i helheten.

Tiden kan också läsas i levande natur. Mina fyrtio år vid sjön började i bakvattnet av hatkampanjer mot utter och gråtrut. Uttern fridlystes i sista stund och miljögifterna minskade. Nu är uttern på frammarsch igen. Det är gott om spår i Svartådalen, till och med mitt inne i Tranås och Boxholm. Trehundrafemtio trutpar fanns i sjön på sextiotalet. Idag är de en fjärdedel.

Det har blivit tystare kring fågelskären.

Sådant kan man läsa i ett landskap. Liksom orsakerna.

När det gäller djur är det ofta missriktad mänsklig välvilja

bakom förändringar. Det finns tyvärr en kategori människor som ser naturen som fiende.

Jag har en pärm med sådan galenskap. Sådant som sanningarna så småningom kommit ikapp. Till exempel ansökningar om att få skjuta häckande storskrakpar i maj vid Sommen eftersom de förmodades ta öringyngel. Och jag har klipp där jägare entusiastiskt berättar hur rik naturen kommer att bli bara de får bekämpa trutarna.

Ännu i början på sjuttioalet blev också värnandet om fiskgju-sarna utsatt för kritik därför att fåglarna ansågs ta för mycket fisk. Jag har några hemska bilder av döda gjusungar som slängts ur bona. Något bo revs till och med.

Sådant går att läsa i ett landskap idag. Idag när gjusstammen är halverad, när trutkolonierna sviktar, när det snart inte häckar ett enda fisktärnepar vid Sommen.

Människan är själv tiden. Ur hennes alltför stora, men ändå otillräckliga hjärna, kommer utarmningen.

Så kan tiden också vara en storskarv. Denna svartmuskige främling som får landskapet att kalla in sina väktare. Man tänker ofrivilligt på pojkspolingar som naivt skjuter prick på ekorrar. Men här är det allvarliga krigsstrategier. En destruktiv verksamhet, otillbörligt våld och störning i ett känsligt sjöland.

Det häckar drygt trettio par skarvar i Sommen; nästan alla på Hästholmen vilket alla kan se. En siffra som varit oförändrad i flera år. Drygt tjugofemtusen par finns i hela Sverige. Det är fåglar som rör sig mellan Nordsjön i väster och Gotland i öster.

Att skjuta skarvar i Sommen är i stort sett utan mening. Ringmärkning av skarvar visar på utbyte av sommenfåglar med Sörmlands skärgård, Lilla Karlsö, Blekinge och Frankrike(!).

Ökningen av skarv planar ut i nästan hela Sverige nu (Naturvårdsverkets rapport 5261, febr 2003). Precis som många kunnat förutse. Till det behövs bara en nypa elementär ekologisk kunskap.

Men spännande är det. Ett människoliv är kort, ett skarvliv likaså. Tiden finns i varje öga. Om några decennier kan vi luta oss mot minnet och jägarkåren har säkert letat upp nya motståndare.

Gott då att graniten och stubbarna kommer upp ibland. Att de minner oss om andra perspektiv – årtusenden, årmiljoner.

Skarv och människa förutan.

Slästorp, Åsbo i februari 2003

Göran Bergengren





Sommenbygdens
naturliga
centrum



CAFÉ TORPÖBODEN

mat- och kaffeservering vid ångbåtsbryggan

MINILIVS • BÅTMACK • KANOTUTHYRNING
GÄSTHAMN • CAMPING • SHORTGOLF

Öppettider 2003:

1 maj-14 juni:

Lörd-, sönd-, helgdagar 10-18
från 26 maj även vardagar 13-17

15 juni-14 augusti: Alla dagar 10-21

15 - 31 augusti:

Vardagar 13-17 • Lörd-, söndagar 10-18

Övrig tid = begr. service. Grupper enl. överenskommelse

Torpöfärjan VIKTORIA

Avgår från Torpön varje hel- och halvtimme

Maj: kl 8-18 • **1 juni -14 aug:** kl 8-22 • **15 aug.-30 sept:** kl 8-18

Avgift: Personbil 30:-, MC 20:-

Tel: 0140-420 41

www.torpon-projekten.se

Gör ett besök på

sjön sommen
naturum 

vid ångbåtsbryggan, färjeläget Torpön

AKVARIET - TOPOGRAFISK MODELL

PEKDATORER - PRÅMEN

ÅRETS TEMA: Birgittajubileet

Öppettider 2003

1 maj - 14 juni	lör-sön-helgdag	11-17
från 26 maj	även vardagar	13-16
15 juni-14 aug	ALLA DAGAR	11-19
15-31 aug	lördag-söndag	11-17
	vardagar	13-16

BOKADE GRUPPER

1 maj-14 sep	ALLA DAGAR	efter ö.k.
Info: 0140-420 41	www.sommen-naturum.com	



Fakta S/S Boxholm II



S/S Boxholm II is one of the last steamships in Sweden with a wood burning-steam engine. She was built in 1904 at Ljunggrens Verkstad AB, in Kristianstad. The final assembly took place on the beach of lake Sommen.

She made her maiden voyage on 10 July 1904. She was built as a tug to tow barges and timber on duty for Boxholm AB.

The aft was rebuilt in 1922 and equipped with seats. Since 1966 she has only been used to carry passengers.

DATA

Loa: 20.3 m, Beam: 4.75, Displacement: 37 tons, Draught: 2.0 m, Engine: 85 hpr compound, boiler of Scottish type, steam pressure: 7.5 kg, propeller revolutions: 160 - 180, max speed: 9 - 10 knots, crew: 3 men, steel hull, original engine and boiler.

The aft is roofed and side windows can be rolled down, covering the roofed area, in case of bad weather.

There is a toilet behind the cabin. Blankets are available on board. There is no kiosk or bar on board but the passengers are welcome to bring their own coffee or tea. Cooked food can be ordered and prepared on board.

See the brochure for further information.



Die S/S Boxholm II ist eines der letzten, Holzgefeuerten Dampfschiffe in Schweden. Es wurde 1904 von Ljunggrens Verkstad AB in Kristianstad, gebaut und am See Sommen montiert. Der Stapellauf war am 10. Juli 1904.

Auftraggeber war Ab und der Zweck war Schleppkäne sowie Holzflöße zu ziehen. 1922 wurde das Achterschiff umgebaut unter anderem mit Sitzplätzen versehen.

Seit 1966 fährt die Boxholm II nur noch als Passagierboot.

DATEN

Länge: 20.3 m, Breite: 4.75, Depl.: 37 Tonnen, Tiefgang: 2.00 m. Die Maschine ist eine 85 PS Kompoundmaschine, der Dampfkessel ist nach schottischer Art gebaut und hat einen Druck von 7.5 kg. Die Schraube macht zwischen 160 - 180 U/min. Die max Geschwindigkeit beträgt 9 - 10 Knoten. Max können 116 Passagiere befördert werden. Die Besatzung besteht aus drei Mann. Der Schiffscrumpf ist aus Stahl, die Maschine sowie der Kessel sind im Original-Zustand.

Das Achterschiff ist überdacht und bei schlechtem Wetter können mit Fenstern versehene Seitenstücke um den überdachten Teil heruntergelassen werden.

Eine Toilette ist an Bord. Um die Seereise auch an kühlen Tagen genießen zu können, sind Decken an Bord.

Leider gibt es keinen Verkauf jeglicher Art an Bord. Eigener Verzehr darf daher gerne mitgebracht werden. Warme Speisen können aber auch vorher bestellt und an Bord verzehrt werden. Siehe Angebote in der Broschüre.



S/S Boxholm II är ett av Sveriges sista vedeldade ångfartyg. Hon är byggd vid Ljunggrens Verkstad AB i Kristianstad år 1904 och hopmonterad vid Sommen strand. Premiärturen gick av stapeln den 10 juli 1904.

Hon byggdes som präm- och timmerdragare för Boxholms AB:s räkning. Akterskeppet byggdes om 1922 och försågs med sittplatser. Sedan 1966 går hon endast som passagerarfartyg.

DATA

Längd ö.a. 20,3 m. Bredd 4,75 m. Depl. 37 ton. Djup 2,00 m. Maskin 85 hkr komponsmaskin, panna av skotsk typ, ångtryck 7,5 kg, propellervarv 160 - 180. Max. fart 9 - 10 knop. Max 116 passagerare. Besättning 3 man. Stålskrov. Såväl maskin som panna i originalskick.

Akter däck är taktäckt och vid dåligt väder kan fönsterförsedda sidostycken fällas ned kring hela den takförsedda delen.

Toalett finns bakom styrhytten. Filtar finns ombord. Det finns EJ servering ombord, men passagerarna är välkomna att ta med egen kaffekorg.

Lagad mat kan beställas och ätas ombord.

Se annonser i broschyren.

Turlista, S/S Boxholm II år 2003

Maj

Söndag 25/5 "Mors-Dag tur" Torsdag 17/7 2-timmarsturer
Torsdag 17/7 Guidning
fr.Malexander*

Juni

Onsdag 25/6 Guidning fr. Torpön* Fredag 18/7 Torgtur
Onsdag 25/6 Ångbåtstur Lördag 19/7 Ångbåtstur
Torsdag 26/6 2-timmarsturer Söndag 20/7 Söndagskryssning
Fredag 27/6 Torgtur Onsdag 23/7 Ångbåtstur
Lördag 28/6 Ångbåtstur Torsdag 24/7 2-timmarsturer
Söndag 29/6 Söndagskryssning Fredag 25/7 Torgtur

Juli

Onsdag 2/7 Guidning fr. Hätte* Söndag 27/7 Söndagskryssning
Onsdag 2/7 Ångbåtstur Onsdag 30/7 Ångbåtstur
Torsdag 3/7 2-timmarsturer Torsdag 31/7 2-timmarsturer

Augusti

Lördag 5/7 Ångbåtstur Fredag 1/8 Torgtur
Söndag 6/7 Söndagskryssning Lördag 2/8 Ångbåtstur
Onsdag 9/7 Guidning fr. Torpön* Söndag 3/8 Söndagskryssning
Onsdag 9/7 Ångbåtstur Onsdag 6/8 Ångbåtstur
Torsdag 10/7 2-timmarstur Torsdag 7/8 2-timmarsturer
Fredag 11/7 Torgtur Fredag 8/8 Torgtur
Lördag 12/7 Ångbåtstur Lördag 9/8 Ångbåtstur
Söndag 13/7 Söndagskryssning Söndag 10/8 Söndagskryssning
Onsdag 16/7 Ångbåtstur Onsdag 13/8 Medlemstur

Ångbåtstur Mors Dag, söndagen den 25 maj (3,5 timma)

Ångbåtstur med lunchbuffé på Lugnalandet i Sommens samhälle.

Vuxen 195:-, barn 7-13 år 85:-, barn under 7 år 45:-.

Avgång Tranås Hamn kl. 12.00, åter i Tranås Hamn ca kl. 15.30.

Bokas hos Tranås Turistbyrå, 0140-683 33, senast fred. 23 maj.

BOKNINGSERBJUDANDE onsdagar och lördagar!

Ångbåtstur med Torpötallrik eller rostbiffallrik, dryck, smör o bröd, kaffe & kaka, vuxen 195:-.

Barn 7-15 år, Ångbåtstur med hamburgare & pommes frites el.

potatismos & köttbullar 115:-.

Barn under 7 år, endast mat 50:-.

(Från hättabadens Camping avdrag 20:- vuxen, barn 7-15 år 10:-)

Bokas senast dagen före avgång. I mån av plats kan biljetter lösas vid avgång till ordinarie pris.

Bokas hos Tranås Turistbyrå tel. 0140-683 33, 683 34.

Ångbåtstur, onsdagar 25 juni - 7 augusti

Strandhugg vid Färjeläget, Torpön.

Badmöjligheter.

Priser se Ångbåtstur lördagar.

14.00 avg Tranås Hamn, åter i Tranås Hamn kl. 17.30.

14.30 avg Hättebaden, åter Hättebaden kl. 17.00

*Naturguidade turer, 25/6, 2/7, 9/7, 17/7 (2 timmar)

Natur och kulturguidning av sjön Sommen. Guide via Länsstyrelsen Östergötland. Pris vuxen 100:-, barn 7-15 år 50:-, barn under 7 år gratis.

Avresa 25/6 från Färjan, Torpön kl. 10.30, avresa 2/7 från Hätte kl.

10.30 avresa 9/7 från Färjan, Torpön kl. 10.30, avresa 17/7 från

Malexander kl. 15.00. Bokas hos Tranås Turistbyrå, tel. 0140-683 33



Tranås Turistbyrå Storgatan 22, 573 82 Tranås. Tel 0140-68333, 68334, fax 0140-53411

Öppet: Måndag-fredag: 10.00-19.00 (10 juni-9 augusti)

Lördag: 10.00-13.00 (15 juni-10 augusti)

2-timmarsturer, torsdagar 26 juni - 7 augusti

Rundtur på sjön, inget strandhugg. 10.30 avg. Hotell Tranåsbaden, åter Tranåsbaden kl. 12.30. 11.00 avg. Hättebaden, åter Hättebaden kl. 13.00. 15.00 avg. Malexander, åter Malexander kl. 17.00.

Pris: Vuxen 60:-, barn 7-15 år 30:-, barn under 7 år gratis.

Inget förköp, biljetter säljs ombord.

"Torgturen", fredagar 27 juni - 8 augusti

7.00 avg. Idebo, 7.20 Sånna, 8.00 avg. Malexander, 8.45 Svensbo, 9.10 Färjan, 9.15 Fiskarp, 9.25 Liljeholmen. 9.50 ank Tranås Hamn, uppehåll i Tranås mellan kl. 9.50-14.00.

14.00 avg. Tranås Hamn, 14.30 Liljeholmen, 14.45 Fiskarp,

14.55 Färjan, 15.20 Svensbo, 16.15 Sånna, 16.45 Idebo.

Serivering av kaffe och hembakat bröd på eftermiddagsturen.

17.30 ank ca. Malexander, uppehåll i Malexander mellan kl. 17.30-

18.00! 18.00 avg. Malexander. För avstigande angöres Svensbo, Färjan,

Fiskarp och Liljeholmen. 19.30 ank. Tranås Hamn.

Biljettpris till/från Tranås Enkel T/R Familj (2 vuxna+2 barn)

Idebo, Sånna, Malexander 65:- 130:- T/R 350:-

Svensbo 40:- 80:-

Färjan, Fiskarp, Liljeholmen 35:- 70:-

Barn under 7 år gratis, 7-15 år halva priset. Inget förköp, biljetter säljs vid påstigning. Fredagar är det torgdag i Tranås.

Caféerna serverar "torgkaffe". Under semesterperioden brukar det

bjudas musik underhållning på Torget under förmiddagen.

Ångbåtstur, lördagar 28 juni - 9 augusti

Strandhugg vid Färjeläget, Torpön.

Badmöjligheter.

11.00 avg. Tranås Hamn, åter Tranås Hamn kl. 14.30 .11.30 avg.

Hättebaden, åter Hättebaden kl. 14.00.

Pris:110:- vuxen, 55:- barn 7-15 år. Från Hättebaden, 80:-/45:-.

Tranås Hamn-Hättebaden 15:- enkel, 30:- t/r.

Barn under 7 år gratis.

Förköp av biljetter hos Tranås Turistbyrå eller Hättebadens Camping.

Beställda biljetter måste hämtas vid båten senast 15 min. före avgång.

Överblivna biljetter säljs ombord.

Söndagskryssningar med musikunderhållning, 29 juni - 10 augusti

Välkommen ombord till de populära söndagskryssningarna på sjön Sommen! Tag med matsäckskorg. Under turen görs uppehåll vid någon av sjöns öar. 14.00 avg. Tranås Hamn, åter i Tranås hamn kl. 17.30.

Pris:100:- vuxen, 50:- barn 7-15 år. Barn under 7 år gratis. Förköp hos Tranås Turistbyrå. Beställda biljetter måste hämtas vid båten senast 15 min. före avgång. Överb. bilj. säljs ombord. Arr: Ångbåtens Vänner.

Medlemstur för Ångbåtens Vänner, 13 augusti

Kl. 19.00, avresa från Hamnen i Tranås.

Anmälan till Lars Hed, tel. 0140-178 26.

Endast för medlemmar i föreningen Ångbåtens Vänner.

Medlemskortet gäller för en person, övriga familjemedlemmar 50:-.

Information om S/S Boxholm II

S/S Boxholm II är registrerad för 116 passagerare. Fartygets akterdäck är taktäckt och har fönsterförsedda sidostycken som kan fällas ned till skydd för väder och vind. Filtar finns. Toalett med rinnande vatten. Värme ombord! Chartertrafik 1.500:-/timma exklusive 6% moms. Minimum 3 timmar. Vid avbeställning närmare avgång än 4 veckor, halva beloppet. Kortare turer efter överenskommelse.

Bokning, charter till skepparen, Håkan Liif, Sveagatan 44 B, 573 39 Tranås.

Bokning trafik Tel. 0140-146 44, 0708-65 87 52. Tel till S/S Boxholm II,

010-239 28 63. **Bokning av ångbåtsturer och söndagskryssning,**

information hos Tranås Turistbyrå och Hättebadens Camping.



Tel. 0140-303 50 • Fax 0140-301 12

**Ät gott och njut av sjöutsikten
i trivsamt herrgårdsmiljö.**

**Bokningar året runt.
Fullständiga rättigheter.**

*Bröllop • Fester • Catering
Konferens • Rum*

Mycket välkomna!
Magnus Friberg



SUNDET, är skräddarsytt för den lilla konferensgruppen på fyra till femton personer som vill kunna jobba ostört och koncentrerat och kanske också knyta konferensen till någon fritidsaktivitet som passar gruppen.

VÄLKOMMEN TILL **SUNDET**
OCH BOXHOLMS SKOGAR.
ETT FÖRETAG MED NATURLIGT
GRÖNA RESURSER.....


B **BOXHOLMS
SKOGAR AB**

Box 101, 590 10 Boxholm, Tel.0142-525 20, fax 0142-503 65
birgitta.stahre@boxskog.se



Välkommen till en ny båtsäsong!

Förra årets varma och sköna väder gjorde sjön Sommen till ett paradiset! Boxholm II gjorde fina turer med många nöjda och glada människor. Vad många tyvärr hade missat, var våra torgturer. Dessa turer som går mellan de vackra bryggorna runt sjön är en kär gammal tradition från förr, som det vore roligt om vi kunde fortsätta upprätthålla. Försök nu att hänga med på en sådan tur!

På tal om bryggor så pågår arbetet med att rusta upp bryggorna runt sjön och de är värda att beskåda. Alla Ni som har åkt Boxholm II till Torpöns Camping har sett hur fin denna brygga är. Där kan Ni också passa på att se Torpöns Naturum som är väl värt ett besök!

I övrigt har förberedelserna för Boxholm II stora födelsedag börjat, 2004 fyller hon 100 år. Detta skall vi fira hela nästa sommar med utställningar, dans på bryggor, kultursatsningar och musik runt sjön Sommen. Även våra kommuner i samverkan runt sjön - Ydre, Tranås och Boxholm - kommer att visa upp sig, liksom näringslivet skall visa upp sina produkter. Allt detta gör att vi kan visa upp ett stycke Sverige där det är skönt och vackert att bo och/ eller vistas på fritiden. Vi är ju alla stolta och glada i vår vackra Sommmabygd och vårt vackra fartyg som elegant och tyst glider fram på Sommens vatten. Vad vore sjön utan Boxholm II?

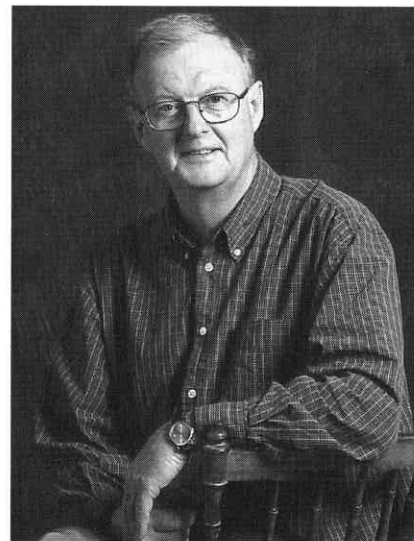
Gå gärna in på vår hemsida www.boxholm2.com där Du finner tidtabell, information om Ångbåtens Vänner och Rederiaktiebolaget Boxholm II.

Välkomna till en ny säsong!

Jan A. Thorblad

Ordförande i Ångbåtens Vänner

Ångbåtens Vänner 2003



*Jan A Thorblad, ordförande
Föreningen ångbåtens Vänner*

Otroliga Huges!

Säljer • Köper • Byter • Förmedlar • Nytt och begagnat!



Jörgen, Sören, Sören, Johan, Linnea och Anders

Båtvisning med över 100 olika modeller
Välkommen till vår hemsida:
www.hugesmarina.se

Båthallen hos Huges Marina ligger vid hamnen i Tranås och är en av Sveriges största med kanske Sveriges lägsta priser!

De är alltid lika välkomna!

Ordinarie öppettider:
Vardagar 10 - 18.
Lördagar 10.00 - 13.00

HUGES
MARINA

Hamnen Tranås • Försäljning: 0140-31 15 90 • Service: 0140-560 00

- BÄNKSKIVOR
- SPECIALSNICKERIER
- BUTIKSINREDNINGAR
- MÄSSMONTRAR



Hermelinsgatan 16 • Tranås

Tel. 0140-130 04 • Fax 0140-130 12 • www.djbygg.se

- LEGOLACKERING
- OMLACKNING AV LUCKOR & DÖRRAR



Hermelinsgatan 16 • Tranås

Tel. 0140-130 03 • Fax 0140-130 12



Försök till kartläggning av sjön Sommens privata ångbåtar

Alarpsbåten senare "Biran"	Ernst Haag
Ekängsbåten	Ekström
Sjöbobåten	Herman i Sjöbo
Juranåsbåten	Torgny Brehmer
Tinkullanäs	Elg i Tinkullanäs
Torsudden	Gottfrid Palm
Rockarpsbåten	Axel Andersson
Skobobåten	Johan Emil
"Pinna-Lina"	Brandsnäs
Lycköbåten	Anton Fälth
Ramfallsbåten	Karl-E. Andersson
Ångb. i Malexander	Gunnar i Sågen
Ångb. i Svanasjön	Konrad i Borgen
Ångbåt	äg. Verner i Bremshemmet
Ångbåt	Lilja i Sandvik
Einar Wetter	Tranås
Axel Rydström	Tranås
"Kalle på Berget"	Tranås
August Karlsson Ode	Tranås
Oskar Ode	"Oden" Tranås
Svarvare Johansson	Tranås
Edvin Johansson	Tranås
Johans "Lortsmen"	Tranås
Erik Levander	Tranås
Spelenummers båt	Tranås
August "Norr och Sörs"	Tranås
Gunnar Jansson	Tranås
"Antonia" fortfarande i bruk	Rune Hektor

Det fanns också en ångdriven lastpråm med namnet "Snuggen". Vem vet någonting om denna båt?

Listan är inte kronologisk, anmärkas bör att i en del fall är båtarna försålda och bytt ägare. Förmodligen omkring 20-25 båtar inalles.

Uppgifterna kommer delvis från Tor Boij, min bror Harry och Rune Hektor.



MÅLNING och GOLV- beläggning under ansvar



STURES FÄRGHALL AB

Storgatan 36 Tranås Tel 0140-38 54 00

www.spektrum.se

**En lite mindre bank
gör dig till
en större kund!**

Vi kombinerar
initiativ och tradition.
Det tjänar du på!

Östgöta Enskilda Bank

en del av Danske Bank

Boxholm
0142-36 96 30

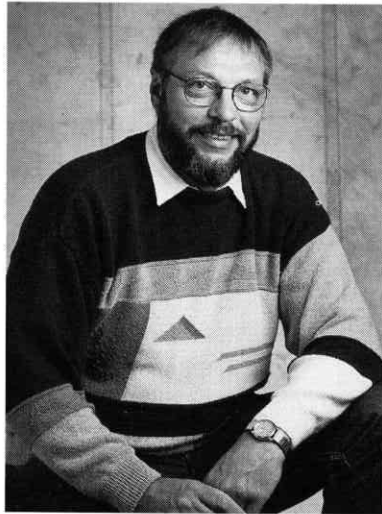
Tranås
0140-38 43 00



Besättningen har ordet

Ångbåtsvänner!

2002 bjöd oss på ett underbart väder. Förhoppningsvis blir den kommande sommaren lika fin. Inga stora förändringar har skett varken på turlistan eller på båten. De natur och kulturguidade resorna som Stiftelsen Sommen arrangerade blev mycket uppskattade så det blir en fortsättning i år med fyra turer.



För att få flera att åka rundtur på Torgturens eftermiddag så har vi noterat i turlistan att det går att ringa på förmiddagen och boka.

Tack till alla som varit oss till hjälp.

Ett särskilt tack till Anders Johansson på Tranås Rostfria som fick tyst på ventilatorn på fördäck.

Välkomna ombord!

Skeppare Håkan Liif

Maskinist Sven-Olof Sjöberg.



NYA STIGA VILLA



Byt upp dig!

Nya Stiga Villa är extremt lättkörd och bekväm. Klippaggregatet i fronten gör att du ser exakt var du klipper och kommer åt överallt.

Multiclip-systemet gör dessutom att du återgöder gräset och slipper samla och tömma. Du klipper 1.500 m² på en halvtimme. Med ett leende på läpparna.

STIGA[®]
MOWING AHEAD
www.stiga.se



Hotell Tranåsbaden vid sjön Sommen
Hotell och Restaurang. Festmåltider arrangeras.
Utmärkta konferenslokaler.

Ät Er mat hos oss, före eller efter sjöturen
eller tag med Er mat ombord.

Dagens rätt: Pris 65:-

**S/S Boxholm II avgår varje torsdag fr.o.m. 26/6-7/8
från vår brygga kl. 10.30 och återkommer kl 12.30.**

VÄLKOMNA!

Tel: 0140-180 25 • Fax 0140-563 93
www.tranasbaden.se • info@tranasbaden.se



BOXHOLM OST

I samband med båtutflykten är
Ni välkomna till den lilla
ostbutiken med de
smakmässigt stora ostarna

Affärstider:

Måndag-Torsdag: 9.30-13.00

Fredagar: 9.30-18.00

Lördagar: Stängt

*Övriga tider för gruppresor och större sällskap
enl. överenskommelse på tel. 0142-29 33 30*

Boxholm Ost AB

Älvkullevägen 7 • 590 10 Boxholm

Välkommen till



Boxholm • Tel. 0142-519 96 • Fax 0142-502 26
www.ekebergsvardshus.com

*Dagens rätt
A la carte
Beställningar*



VÄGBESKRIVNINGAR

Bryggor norr om sjön Sommen

Riksväg 32 till Boxholm.

Tag av mot Malexander.

- Laxberg:* Åk ca 2 km (över Lillån), tag till höger, följ skyltning till "Laxberg".
- Blåvik:* Tag av vid skylt "Blåvik". Åk till Blåviks kyrka.
- Färjan:* Tag av vid skylt "Blåvik". Följ skylt till färjan. Eftersom bryggan ligger på andra sidan färjeläget måste man ta färjan över. Den går varje hel- och halvtimme.
- Malexander:* Följ skyltning till Malexander kyrka. Bryggan kan även nås från riksväg 134, Kisa – Österbymo. Tag av vid Pinnarps badplats mot Malexander. Ca 2 mil.
- Sommen:* Riksväg 32 till Sommens samhälle. Åk över järnvägen till Sommens Pensionat.
- Tranås Hamn:* Följ skyltning mot "Hamnen".
- Tranås-Baden:* Följ skyltning mot "Norraby".

VÄGBESKRIVNINGAR

Bryggor söder om sjön Sommen

Riksväg 131 Tranås–Österbymo

- Hätte:* Åk ca 2 km. Följ skylt mot "Hättebaden".
- Torpa:* Tag av mot Torpa Kyrka, åk förbi kyrkan och Torpa Gård och tag till höger mot sjön.
- Asby:* Följ skylt "Asby Brygga".
- Sånna:* Tag av vid Asby Kyrka mot Norra Vi. Följ skylt mot "Marek". Såna kan även nås från riksväg 134. Tag av mot Norra Vi. Följ skyltning mot "Marek".

Riksväg 134 Kisa–Österbymo

- Norra Vi och Vassviken.* Väg mot Ribbingshov.
- Idebo.* Tag av mot Idebo och fortsätt förbi Idebo Gård mot bryggan.

Lugnalandet

Svartån

Laxberg

Sommen
Pensionat
Sommen

● Tilläggsplatser och bryggor
för S/S Boxholm II

Karta över sjön **SOMMEN** med omgivningarna

Sjöns totala yta är 156,8 km², därav
utgör de ca 300 barna 30 km². Största
längd o. bredd 36 resp. 20 km.
djup omkr. 60 m.

Ur Sommenbygdens
fauna och flora



Pilgrimsfalk



Fiskgjuse



Storlom



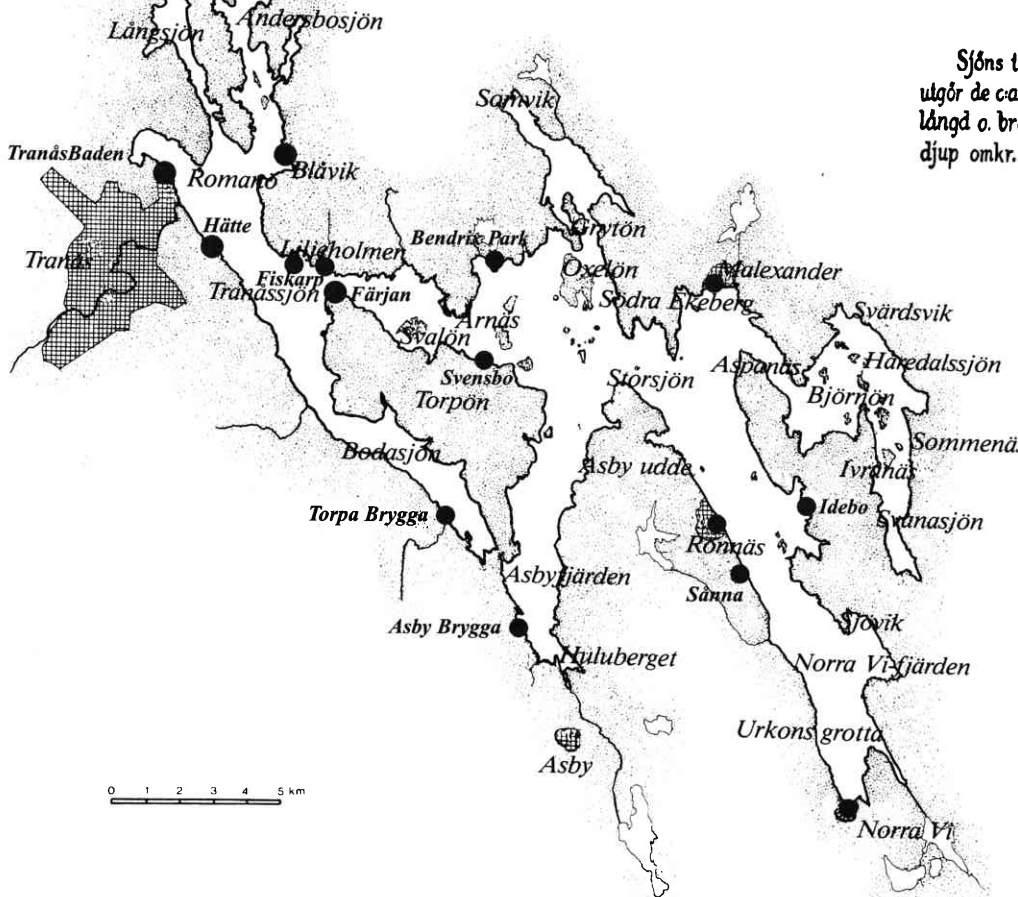
Röding



Sandlilja



Mosippa



0 1 2 3 4 5 km

Bordet uppdukat på "II:ans" akterdäck



Liljeholmens nya brygga

Rune Hektors Antonia



Långbord på prämen vid färjan

